



**Conseil Économique  
et Social**

Distr.  
GÉNÉRALE

ECE/TRADE/287  
13 mars 2002

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

---

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT DU COMMERCE,  
DE L'INDUSTRIE ET DE L'ENTREPRISE

Sixième session  
28-31 mai 2002

**ORDRE DU JOUR PROVISOIRE DE LA SIXIÈME SESSION**

qui se tiendra au Palais des Nations à Genève,  
et s'ouvrira le mardi 28 mai 2002 à 10 heures

**EXAMEN DES TRAVAUX** - Les rapports et les travaux entrepris par le Comité seront examinés le mardi 28 mai 2002.

**FORUM** - Le mercredi 29 et le jeudi 30 mai, le Comité pour le développement du commerce, de l'industrie et de l'entreprise organisera avec le Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques (CEFACT-ONU) un forum international sur la facilitation du commerce.

**TABLE RONDE** - Le vendredi 31 mai, dans la matinée, aura lieu une table ronde sur le thème «La facilitation du commerce dans les pays en transition».

**RECOMMANDATIONS ADOPTÉES PAR LE FORUM** - Le Comité adoptera les recommandations adoptées par le Forum lors de sa séance du matin du 31 mai 2002, après la table ronde.

**SÉANCES CONSÉCUTIVES** - Comme le Comité l'a décidé à sa cinquième session, la sixième session a lieu immédiatement après la session annuelle du Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques (CEFACT-ONU).

**DOCUMENTS** - Les documents établis pour la sixième session du Comité seront envoyés par la poste et pourront également être consultés sur le site Web (<http://www.unece.org/trade/>). Pour des raisons d'économie, aucun document ne sera disponible dans la salle de réunion. Les membres des délégations sont donc priés de se munir d'exemplaires des documents mentionnés dans l'ordre du jour provisoire.

**ACCÈS AU PALAIS DES NATIONS** - Pour des raisons de sécurité, une plaquette d'identité est nécessaire pour pouvoir pénétrer dans l'enceinte du Palais. Pour obtenir leur plaquette d'identité, les participants et les membres des délégations doivent s'inscrire à l'avance. Pour plus de détails, ils sont invités à se reporter à l'annexe II.

**ORDRE DU JOUR PROVISOIRE ET CALENDRIER DES TRAVAUX**

Lundi 27 mai	Session 2002 du Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques (CEFACT-ONU)		
<b>Date</b>	<b>Points de l'ordre du jour</b>	<b>Présentation</b>	<b>Documents</b>
Mardi 28 mai  10 heures -10 h 30	<b>Allocution de bienvenue</b>	Secrétaire exécutif de la CEE	
	<b>Point 1</b> Adoption de l'ordre du jour	Directrice de la Division du commerce	ECE/TRADE/287
	<b>Point 2</b> Élection du Bureau	Directrice de la Division du commerce	
	<b>Point 3</b> Questions découlant de la cinquante-septième session de la Commission économique pour l'Europe	Secrétaire du Comité	
10 h 30 - 12 heures	<b>POLITIQUES ET PROMOTION COMMERCIALES</b>  <b>Point 4</b> Examen des tendances, des politiques et des problèmes récents ainsi que des perspectives du commerce	Directeur de la Division des analyses économiques et secrétariat	TRADE/2002/1 ECE/TRADE/NONE/2002/1 ECE/EAD/2002/2
	<b>Point 5</b> Suite donnée au Forum et à la Table ronde de 2001 sur le commerce de services	Président du Comité	TRADE/2002/2
	<b>Point 6</b> Activités pour la promotion du commerce	Secrétaire du Comité	TRADE/2002/3 TRADE/2002/3/Add.1 TRADE/2002/4 TRADE/2002/4/Add.1 ECE/TRADE/284 (CD-ROM)
	<b>Point 7</b> Thèmes des forums et tables rondes de 2003 et 2004	Secrétaire du Comité	TRADE/2002/5

Date	Points de l'ordre du jour	Présentation	Documents
12 heures - 13 heures	<b>RAPPORTS DES ORGANES SUBSIDIAIRES ET DES GROUPES CONSULTATIFS</b>  <b>Rapport approfondi d'un organe subsidiaire</b>  <b>Point 8</b>  Politiques d'harmonisation technique et de normalisation	M. Christer Arvius, Président du WP.6	TRADE/WP.6/2001/18 TRADE/2002/6
	<b>Rapports sur les principaux faits nouveaux et les décisions que les organes subsidiaires demandent au Comité d'adopter</b>  <b>Point 9</b>  <b>Facilitation du commerce</b> Point clef: Modifications de l'organisation des travaux du CEFACT-ONU et de son mandat global	M. Christian Frühwald, Président du CEFACT-ONU	TRADE/2002/7
15 heures - 16 heures	<b>Point 10</b>  <b>Normes de qualité des produits agricoles</b> Point clef: Création de codes de qualité harmonisés à l'échelle internationale pour les fruits et les légumes	M. Miguel Vilchez-Barros, Président du WP.7	TRADE/WP.7/2001/9 TRADE/2002/8
	<b>Point 11</b>  <b>Pratiques juridiques et commerciales</b> Point clef: Alliance pour les partenariats public-privé	M. David Winter, Président du WP.5	TRADE/WP.5/2002/12
	<b>Point 12</b>  <b>Développement de l'industrie et de l'entreprise</b> Point clef: Restructuration industrielle	M <sup>me</sup> Krystyna Gurbiel, Présidente du WP.8	TRADE/WP.8/2002/10 TRADE/2002/9
	<b>Point 13</b>  <b>Arbitrage commercial international</b> Point clef: Convention européenne de 1961 sur l'arbitrage commercial international	M. William Pissoort, Président du Groupe consultatif	TRADE/2002/10

Date	Points de l'ordre du jour	Présentation	Documents
16 heures - 17 heures	<p><b>RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS, LA COORDINATION ET LA COOPÉRATION INTERSECTORIELLES</b></p> <p><b>Point 14</b></p> <p>a) Activités opérationnelles et activités consultatives régionales à l'appui du programme de travail</p> <p>b) Coopération technique visant à favoriser l'application des normes, règles et recommandations relatives au commerce</p>	<p>Chef du Groupe de coordination pour les activités opérationnelles</p> <p>Secrétaire du Comité</p>	<p>TRADE/2002/11</p> <p>TRADE/2002/12</p>
	<p><b>Point 15</b></p> <p>Activités intersectorielles dans les domaines du développement durable, de la parité entre les sexes et des techniques d'information et de communication au service du développement</p>	<p>Secrétaire du Comité</p>	<p>TRADE/2002/13</p>
	<p><b>Point 16</b></p> <p>Coopération avec d'autres organisations à l'appui du programme de travail</p>	<p>Directeur adjoint de la Division du commerce et Chef du Groupe de coordination des activités opérationnelles</p>	<p>TRADE/2002/14</p>
	<p><b>Point 17</b></p> <p>Activités des autres organes subsidiaires principaux de la Commission: commerce, bois et environnement</p>	<p>Secrétaires du Comité et du Comité du bois</p>	<p>TRADE/2002/15</p>
17 heures - 18 heures	<p><b>PROGRAMME DE TRAVAIL</b></p> <p><b>Point 18</b></p> <p>Programme de travail, 2002-2003, et priorités</p>	<p>Président du Comité</p>	<p>TRADE/2002/16</p> <p>TRADE/2002/16/Add.1</p> <p>TRADE/2002/17</p>
<p>Mercredi 29 mai Toute la journée</p> <p>-----</p> <p>Judi 30 mai Toute la journée</p>	<p><b>FORUM INTERNATIONAL SUR LA FACILITATION DU COMMERCE</b></p>		

Date	Points de l'ordre du jour	Présentation	Documents
Vendredi 31 mai  10 heures - 12 heures	<b>TABLE RONDE SUR LA FACILITATION DU COMMERCE DANS LES PAYS EN TRANSITION</b>  <b>Point 19</b>  Table ronde sur le thème «La facilitation du commerce dans les pays en transition»	Président du Comité	TRADE/2002/18 TRADE/2002/19
12 heures - 13 heures	<b>RECOMMANDATIONS DU FORUM</b>  <b>Point 20</b>  Recommandations adoptées par le Forum international sur la facilitation du commerce	Président du Forum	TRADE/2002/20 TRADE/2002/21 TRADE/2002/22 TRADE/2002/23 TRADE/2002/24
15 h 30 - 16 heures	<b>DIVERS</b>  <b>Point 21</b>  Questions diverses  Dates de la prochaine session	Secrétaire du Comité	
16 heures - 17 h 30	<b>ADOPTION DU RAPPORT</b>  <b>Point 22</b>  Adoption du rapport	Président du Comité	

## **Introduction**

1. Le secrétariat a établi l'ordre du jour provisoire et le calendrier des travaux de la sixième session du Comité pour le développement du commerce, de l'industrie et de l'entreprise en liaison avec le Bureau sur la base des décisions et du programme de travail adoptés par le Comité à sa cinquième session.
2. À sa dernière session, le Comité a décidé d'organiser en 2002 un forum international sur la facilitation du commerce. L'ordre du jour préliminaire du Forum est reproduit à l'annexe I et l'on en trouvera une version plus détaillée dans le document TRADE/2002/19. Le Forum aura lieu les 29 et 30 mai, après le premier jour (28 mai) et avant le dernier jour (31 mai) de la session du Comité.
3. La session ordinaire du Comité s'ouvrira donc officiellement le mardi 28 mai à 10 heures. Le Comité adoptera le projet de rapport de la sixième session le vendredi 31 mai dans l'après-midi.

## **ANNOTATIONS**

### **Point 1 - Adoption de l'ordre du jour**

4. Conformément au règlement intérieur de la Commission, le premier point inscrit à l'ordre du jour provisoire est l'adoption de l'ordre du jour (ECE/TRADE/287).

### **Point 2 - Élection du Bureau**

5. À sa troisième session, le Comité a élu M. Alexander Safarik-Pstrosz (République tchèque) Président et M<sup>me</sup> Sofia Aisagaliyeva (Kazakhstan), M<sup>me</sup> Ayse Öktem (Turquie) et M. Miguel Vilchez-Barros (Espagne) vice-présidents.

### **Point 3 - Questions découlant de la cinquante-septième session de la Commission économique pour l'Europe**

6. Le secrétariat rendra compte oralement des débats qui auront eu lieu et des décisions qui auront été adoptées à la cinquante-septième session de la Commission en mai 2002.

## **POLITIQUES ET PROMOTION COMMERCIALES**

### **Point 4 - Examen des tendances, des politiques et des problèmes récents ainsi que des perspectives du commerce**

7. Le secrétariat présentera la dernière livraison de l'*Étude sur la situation économique de l'Europe* (ECE/EAD/2002/2 et l'extrait publié sous la cote ECE/TRADE/NONE/2002/1), qui fait le point de la situation économique dans la région.

L'évolution économique récente, y compris celle du commerce extérieur, fera l'objet d'un bref exposé fondé sur la dernière livraison de l'*Étude sur la situation économique de l'Europe*.

8. En février 2002, le secrétariat a élaboré un document de base et organisé une réunion d'information sur le thème «L'OMC, Doha et les pays en transition». Un membre du secrétariat présentera le document de base (TRADE/2002/1) qui est soumis pour que le Comité **en prenne note**.

**Point 5 - Suite donnée au Forum et à la Table ronde de 2001 sur le commerce de services**

9. L'échange de vues s'appuiera sur un document de travail (TRADE/2002/2) dans lequel le secrétariat examine les principales questions et propose les mesures que les organes subsidiaires du Comité pourraient prendre pour développer le commerce de services dans les pays en transition.

**Point 6 - Activités pour la promotion du commerce**

10. Le Comité sera saisi d'un rapport (TRADE/2002/3 et Add.1) sur le programme de points multiplicateurs de la Division. La première version du Répertoire commercial (TRADE/2002/4 et Add.1) et la première édition d'un CD-ROM contenant une large sélection d'informations sur les meilleures pratiques élaboré dans le cadre du programme sur le développement du commerce, de l'industrie et de l'entreprise (ECE/TRADE/284) seront également présentées. Tous ces documents sont soumis pour que le Comité **en prenne note**.

**Point 7 - Thèmes des forums et tables rondes de 2003 et 2004**

11. Après avoir consulté le Bureau du Comité, le secrétariat a formulé des propositions concernant les forums et tables rondes de 2003 et 2004 qui figurent dans le document TRADE/2002/5 soumis **pour approbation**.

**RAPPORTS DES ORGANES SUBSIDIAIRES ET DES GROUPES CONSULTATIFS**

**RAPPORT APPROFONDI D'UN ORGANE SUBSIDIAIRE**

**Point 8 - Politiques d'harmonisation technique et de normalisation**

12. À sa réunion de juin 2001, le Bureau du Comité a décidé qu'à chaque session un organe subsidiaire présenterait un rapport plus approfondi. Il est convenu qu'à la sixième session, cette présentation serait faite par le Groupe de travail des politiques d'harmonisation technique et de normalisation (WP.6). Le Comité sera également saisi du rapport du Groupe de travail sur les travaux de sa session de 2001 (TRADE/WP.6/2001/18) soumis **pour examen des décisions qu'il pourra avoir été prié de prendre et pour adoption**. Un rapport du secrétariat sur les activités du Groupe de travail (TRADE/2002/6) sera également distribué.

**RAPPORT SUR LES PRINCIPAUX FAITS NOUVEAUX ET LES DÉCISIONS QUE LES ORGANES SUBSIDIAIRES ET LES GROUPES CONSULTATIFS DEMANDENT AU COMITÉ D'ADOPTER**

**Point 9 - Facilitation du commerce**

13. Le Comité sera saisi d'un rapport du Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques (CEFACT-ONU) (TRADE/2002/7) récapitulant



les progrès accomplis depuis la dernière session du Comité. Un rapport sera par ailleurs présenté oralement sur les décisions prises par le CEFACT-ONU lors de la première journée de sa session de 2002 qui aura immédiatement précédé celle du Comité (c'est-à-dire le 27 mai). De plus, le secrétariat fera un bref exposé sur la restructuration des groupes de travail qui relèvent du CEFACT-ONU et son mandat global.

#### **Point 10 - Normes de qualité des produits agricoles**

14. Le Comité sera saisi du rapport du Groupe de travail de la normalisation des produits périssables et de l'amélioration de la qualité (WP.7) sur les travaux de sa cinquante-septième session (TRADE/WP.7/2001/9) **pour examen des décisions qu'il pourra avoir été prié de prendre et pour adoption**, ainsi que d'une note du secrétariat (TRADE/2002/8) récapitulant les progrès accomplis depuis la réunion du Groupe de travail en novembre 2001. Le secrétariat présentera un bref exposé sur la création de codes de qualité des fruits et des légumes harmonisés à l'échelle internationale.

#### **Point 11 - Pratiques juridiques et commerciales**

15. Le Comité sera saisi du rapport du Groupe de travail des pratiques juridiques et commerciales internationales (WP.5) sur les travaux de sa cinquantième session (TRADE/WP.5/2002/12) **pour examen des décisions qu'il pourra avoir été prié de prendre et pour adoption**. Le secrétariat présentera un bref exposé sur l'Alliance pour les partenariats public-privé.

#### **Point 12 - Développement de l'industrie et de l'entreprise**

16. Le Comité sera saisi du rapport du Groupe de travail du développement de l'industrie et de l'entreprise sur les travaux de sa troisième session (TRADE/WP.8/2002/10) **pour examen des décisions qu'il pourra avoir été prié de prendre et pour adoption**. Dans ce rapport, les nouvelles équipes de spécialistes qui relèvent du Groupe de travail seront soumises **pour approbation**. Le secrétariat présentera un bref exposé sur la restructuration industrielle dans les pays en transition.

#### **Point 13 - Arbitrage commercial international**

17. Le Comité sera saisi d'un rapport (TRADE/2002/10) sur les activités du Groupe consultatif sur l'arbitrage commercial international depuis la session de juin 2001 **pour information**. Le secrétariat fera un bref exposé sur l'importance de la Convention européenne de 1961 sur l'arbitrage commercial international.

### **RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS, LA COORDINATION ET LA COOPÉRATION INTERSECTORIELLES**

#### **Point 14 a) - Activités opérationnelles et activités consultatives régionales à l'appui du programme de travail**

18. Le Chef du Groupe de coordination des activités opérationnelles présentera un rapport sur les activités opérationnelles et les activités consultatives régionales (TRADE/2002/11) pour que le Comité **en prenne note**.

**Point 14 b) - Coopération technique visant à favoriser l'application de normes, règles et recommandations relatives au commerce**

19. Un rapport sur la coopération technique visant à favoriser l'application de normes, règles et recommandations relatives au commerce (TRADE/2002/12) sera également présenté pour que le Comité **en prenne note**.

**Point 15 - Activités intersectorielles dans les domaines du développement durable, de la parité entre les sexes et des techniques d'information et de communication au service du développement**

20. Au titre de ce point, le Comité sera saisi d'un rapport (TRADE/2002/13) sur les activités réalisées dans le cadre de son programme de travail à l'appui des activités intersectorielles ci-après dont l'Assemblée générale a demandé qu'il soit tenu compte dans tous les programmes de travail dans l'ensemble de l'Organisation: le développement durable, la parité entre les sexes et l'utilisation des techniques d'information et de communication au service du développement. Ce rapport est soumis pour que le Comité **en prenne note**.

**Point 16 - Coopération avec d'autres organisations à l'appui du programme de travail**

21. Au titre de ce point, le Comité sera saisi d'un rapport sur les activités réalisées par le secrétariat (TRADE/2002/14) en collaboration avec d'autres organisations, notamment la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED), les autres commissions régionales des Nations Unies et l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Ce rapport est soumis pour que le Comité **en prenne note**.

**Point 17 - Activités des autres organes subsidiaires principaux de la Commission**

22. Le Comité sera saisi d'un document du secrétariat sur les activités des autres organes subsidiaires principaux concernant le commerce et l'investissement (TRADE/2002/15), notamment un rapport approfondi sur les activités connexes du Comité du bois. Ce document est soumis pour que le Comité **en prenne note**.

**PROGRAMME DE TRAVAIL**

**Point 18 - Programme de travail, 2002-2003, et priorités**

23. Le Comité sera saisi d'un projet de programme de travail (TRADE/2002/16) soumis par le Bureau et d'un autre document (TRADE/2002/16/Add.1) contenant les propositions du Bureau au sujet des priorités du programme de travail au cours des deux prochaines années. Les deux documents sont soumis pour **adoption**. Un document unique contenant le mandat et les objectifs stratégiques du Comité (TRADE/2002/17) tel qu'approuvé à la réunion de juin 2002 sera également distribué pour que le Comité **en prenne note**.

## TABLE RONDE

### **Point 19 - Table ronde sur la facilitation du commerce dans les pays en transition**

24. De hautes personnalités feront des exposés sur l'importance particulière de la facilitation du commerce pour les pays en transition et leurs expériences en la matière.

25. Seront notamment traités les thèmes ci-après:

- Questions intéressant tout particulièrement la participation des entreprises des pays en transition aux filières internationales d'approvisionnement;
- La facilitation du commerce en Europe du Sud-Est;
- La facilitation du commerce dans la Communauté d'États indépendants;
- La facilitation du commerce en Europe centrale.

26. Le Comité sera également saisi de documents de base sur la facilitation du commerce dans les pays en transition (TRADE/2002/18) et sur les questions de transit (TRADE/2002/19) pour qu'il **en prenne note**.

## RECOMMANDATIONS DU FORUM

### **Point 20 - Recommandations adoptées par le Forum international sur la facilitation du commerce**

27. Le Comité sera saisi d'une série de recommandations (TRADE/2002/24) adoptées par le Forum international, qui se tiendra les 29 et 30 mai, après le premier jour et avant le dernier jour de la session du Comité. Ces recommandations seront soumises **pour adoption**. Le Comité sera également saisi du programme du Forum (TRADE/2002/20), d'un document de base (TRADE/2002/21) et de documents de travail sur la notion de «guichet unique dans la facilitation du commerce» (TRADE/2002/22) ainsi que sur les pays sans littoral (TRADE/2002/23). Ces documents seront soumis pour que le Comité **en prenne note mais également, sur certains points, pour approbation**.

## DIVERS

### **Point 21 - Questions diverses**

#### **Dates de la prochaine session**

28. Le Comité doit arrêter les dates de la septième session.

## ADOPTION DU RAPPORT

### **Point 22 - Adoption du rapport**

29. Selon l'usage, le Comité **adoptera** son rapport sur la base d'un projet établi par le secrétariat.

Annexe I

**FORUM INTERNATIONAL SUR LA FACILITATION DU COMMERCE:  
SIMPLIFICATION DES PROCÉDURES POUR LA CROISSANCE  
DU COMMERCE MONDIAL  
29 ET 30 MAI 2002**

**En coopération avec  
la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement,  
l'Organisation mondiale du commerce, l'Organisation mondiale des douanes,  
la Chambre de commerce internationale et les autres commissions régionales  
des Nations Unies**

**PROGRAMME PRÉLIMINAIRE**

**PREMIER JOUR: MERCREDI 29 MAI**

**9 h 30 Séance d'ouverture**

Secrétaire exécutif de la CEE

M. Mike MOORE, Directeur général de l'OMC

*(discours liminaire)*

M. Rubens RICUPERO, Secrétaire général  
de la CNUCED

M. Michel DANET, Secrétaire général  
de l'OMD

M<sup>me</sup> Maria LIVANOS CATTALU,  
Secrétaire générale de la CCI

**Première séance. Définir le programme de la  
facilitation du commerce au XXI<sup>e</sup> siècle**

Président *(sous réserve de confirmation)*:

M. Maxim MEDVEDKOV, Vice-Ministre  
du développement économique et du commerce  
de la Fédération de Russie

Rapporteur: *(sera annoncé ultérieurement)*

Orateurs:

**Facilitation du commerce et mondialisation**

M. José-Maria FIGUERES-OLSON,  
Directeur général du Symposium de Davos  
et ex-Président du Costa Rica

**Facilitation du commerce dans le nouvel  
environnement mondial**

M. Pascal LAMY, Commissaire au commerce  
de la Commission européenne

**Facilitation du commerce - Tous gagnants!**

Baronne SYMONS *(principale intervenante)*,  
Ministre d'État pour le commerce et  
l'investissement du Royaume-Uni

**La facilitation du commerce dans un pays  
en développement**

M. NAHAVANDIAN, Envoyé plénipotentiaire  
pour le commerce de la République islamique  
d'Iran

**Les problèmes commerciaux de la facilitation  
du flux des échanges dans un environnement  
plus sûr**

M. Michel DANET, Secrétaire général  
de l'OMD

**13 h 15 - 15 heures PAUSE DÉJEUNER**

**Deuxième séance. Le contexte: coûts et  
avantages de la facilitation du commerce**

M. Anthony KLEITZ, Chef de la Division  
libéralisation des échanges et examens,  
de l'OCDE

**Facilitation du commerce et création  
d'un climat de confiance**

M. Erhart BUSEK, Coordonnateur spécial  
du Pacte de stabilité pour l'Europe du Sud-Est et  
Coordonnateur de la SECI, ex-Vice-Chancelier  
d'Autriche

**Troisième séance. Mise en œuvre:  
rôle des milieux d'affaires**

Président:

M<sup>me</sup> Maria LIVANOS CATTALU,  
Secrétaire générale de la CCI

Rapporteur:

M. Patrick GANNON, Directeur général  
d'OASIS

Intervenants:

**Comment maximiser la facilitation  
du commerce dans un environnement  
réglementaire**

M. Rolf M. JEKER, Société générale  
de surveillance SA (SGS)

**DEUXIÈME JOUR: JEUDI 30 MAI, 10 HEURES**

**Quatrième séance. Création d'un  
environnement ouvert: le rôle des  
organisations internationales**

Président:

M. Rubens RICUPERO, Secrétaire général de la  
CNUCED

Rapporteur: (sera annoncé ultérieurement)

Intervenants: (sera annoncé ultérieurement)

**Mesures pratiques pour faciliter les échanges  
à l'avenir**

M. Octavio MAIZZA-NETO, Sous-directeur  
général et Directeur de la planification

**Les incidences de la facilitation du commerce  
sur une filière d'approvisionnement normale**

M. Vratislav KULHANEK, Président du Conseil  
d'administration de Skoda Auto

**Solutions, normes et meilleures pratiques  
dans le triangle fabricant - courrier exprès  
- détaillant**

Sera annoncé ultérieurement.

**Le besoin de normalisation dans une société  
mondiale**

M. Friedrich FRÖSCHL, Vice-Président  
de la société Siemens AG (information  
et opérations)

stratégique, de la coordination et des affaires  
interinstitutions de l'ONUDI

M. Barry CABLE, Directeur de la Division des  
transports de la CESAP

**Nouveaux instruments pour simplifier  
les procédures commerciales**

M. M. Vanden ABEELE, Directeur général de la  
fiscalité et de l'Union douanière, Commission  
européenne

M. Julian OLIVER, Directeur général de  
la Conférence internationale des courriers exprès  
(CICE)

**Assistance technique dans le domaine  
du commerce**

M. John WILSON  
Économiste principal du Groupe de recherche  
sur le développement de la Banque mondiale

**Coopération public-privé**

M. Georg KELL, Chef du secrétariat du Pacte  
mondial des Nations Unies

**Facilitation du commerce dans les  
négociations commerciales multilatérales**

M. Andrew STOLER, Directeur général adjoint  
de l'OMC

**Cinquième séance. La participation des pays  
en développement et des pays en transition à  
la facilitation du commerce**

Président:

Lord BHATIA, OBE, Président du Comité pour  
la simplification des procédures du commerce  
international (SITPRO)

Rapporteur:

M. Patrick MESSERLIN, Directeur du groupe  
de l'économie mondiale, Fondation nationale des  
sciences politiques, Paris

Intervenants:

**Renforcement des capacités pour  
la facilitation du commerce**

Vice-Ministre du commerce de la Chine  
(à confirmer)

**Points de vue des pays en développement  
au sujet de la facilitation du commerce**

M. Ahmed EL-GUWEILY, Secrétaire général  
du Conseil de l'unité économique, ex-Ministre  
égyptien du commerce

M. Peter GAKUNU, Secrétaire économique,  
du Ministère kényen des finances

**13 h 15 – 15 heures PAUSE DÉJEUNER**

**Cinquième séance (suite)**

**Facilitation du commerce, réduction des coûts  
de transaction et amélioration de la sécurité**

Ministre de l'économie de la Bulgarie

**Les problèmes particuliers des pays  
sans littoral**

M. KELDIBEKOV, Vice-Ministre des finances  
du Kirghizistan

**Avenir et recommandations**

Président:

Ambassadeur Lucius WASESCHA, représentant  
du Gouvernement suisse pour les accords  
commerciaux

Rapporteur:

M. Christian FRÜHWALD, Président  
du CEFACT-ONU

Intervenants:

**La facilitation du commerce, condition  
de la réussite du commerce électronique**

M. Bernard VERGNES, Président d'honneur,  
Microsoft, EMEA

**Mesures recommandées pour faciliter  
le commerce international**

M<sup>me</sup> Carol COSGROVE-SACKS, Directrice de  
la Division du commerce de la CEE

**18 heures FIN DU FORUM**

Annexe II**INSCRIPTION ET DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS**

*Le Forum bénéficiera d'une interprétation simultanée en anglais, en français et en russe. L'inscription est gratuite. Il appartient aux participants de prendre eux-mêmes leurs dispositions concernant leur voyage et leur hébergement à Genève.*

*En raison du nombre limité de places, les formulaires d'**inscription** dûment remplis doivent être adressés le plus tôt possible et en tout état de cause **d'ici au 10 mai 2002** à l'attention de:*

**M<sup>me</sup> Dominique Rames**

**Division du commerce, Commission économique des Nations Unies pour l'Europe**

**Téléphone: (+ 41 22) 917 24 81**

**Télécopie (41 22) 917 00 37**

**Adresse électronique: [dominique.rames@unece.org](mailto:dominique.rames@unece.org)**

**Les demandes de visa** doivent être adressées directement à **M<sup>me</sup> Aruna Vivekanantham**

(téléphone: (41 22) 917 51 75, télécopie: (+41 22) 917 04 79,

adresse électronique: [aruna.vivekanantham@unece.org](mailto:aruna.vivekanantham@unece.org))

*Pour de plus amples renseignements, notamment au sujet des réservations de chambres d'hôtel, veuillez vous référer au site Web:*

**[www.unece.org/forums](http://www.unece.org/forums)**

*Veuillez consulter la page Web du Forum le plus tôt possible pour obtenir des prix d'hôtel préférentiels:*

**[www.unece.org/trade/forums/forum02/registration/hotel\\_info.htm](http://www.unece.org/trade/forums/forum02/registration/hotel_info.htm)**

**ACCÈS AU PALAIS DES NATIONS**

Les mesures de sécurité ont été sensiblement renforcées et une plaquette d'identité personnelle est nécessaire pour pouvoir pénétrer dans l'enceinte du Palais. Les participants sont donc priés de remplir la formule d'enregistrement ci-jointe et de la renvoyer au secrétariat avant le **10 mai 2002**. Une version électronique de la formule peut être obtenue sur demande ou téléchargée à partir du site Web du Forum ([www.unece.org/forums](http://www.unece.org/forums)).

Pour pénétrer dans l'enceinte des Nations Unies, les participants doivent se procurer les plaquettes d'identité qui auront été établies à la Villa Les Feuillantines, située près du Palais des Nations (voir plan ci-joint).

Les **DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS** concernant la participation doivent être adressées au Coordonnateur du Forum:

**M. Mario Apostolov**

Division du commerce, Bureau 437

Commission économique des Nations Unies pour l'Europe

Palais des Nations

CH-1211 Genève 10

Téléphone: (41 22) 917 11 34

Télécopie: (+41 22) 917 00 37

Courrier électronique: [mario.apostolov@unece.org](mailto:mario.apostolov@unece.org)

Site Web: <http://www.unece.org/forums>



Attention  
Mrs. D. Rames  
Fax: (+41 22) 917 0037

ECE/TRADE/287  
page 17  
Annexe II



**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA  
ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE (UNECE)**

**REGISTRATION FORM (to be sent not later than 10 May 2002)**

**I will be representing: State/Organization/Agency**

--

<b>Participant</b>	<b>Family Name</b>	<b>First Name</b>
Mr./Ms.		

*I will be participating in the following event(s):  
(please indicate your status of participation for each event)*

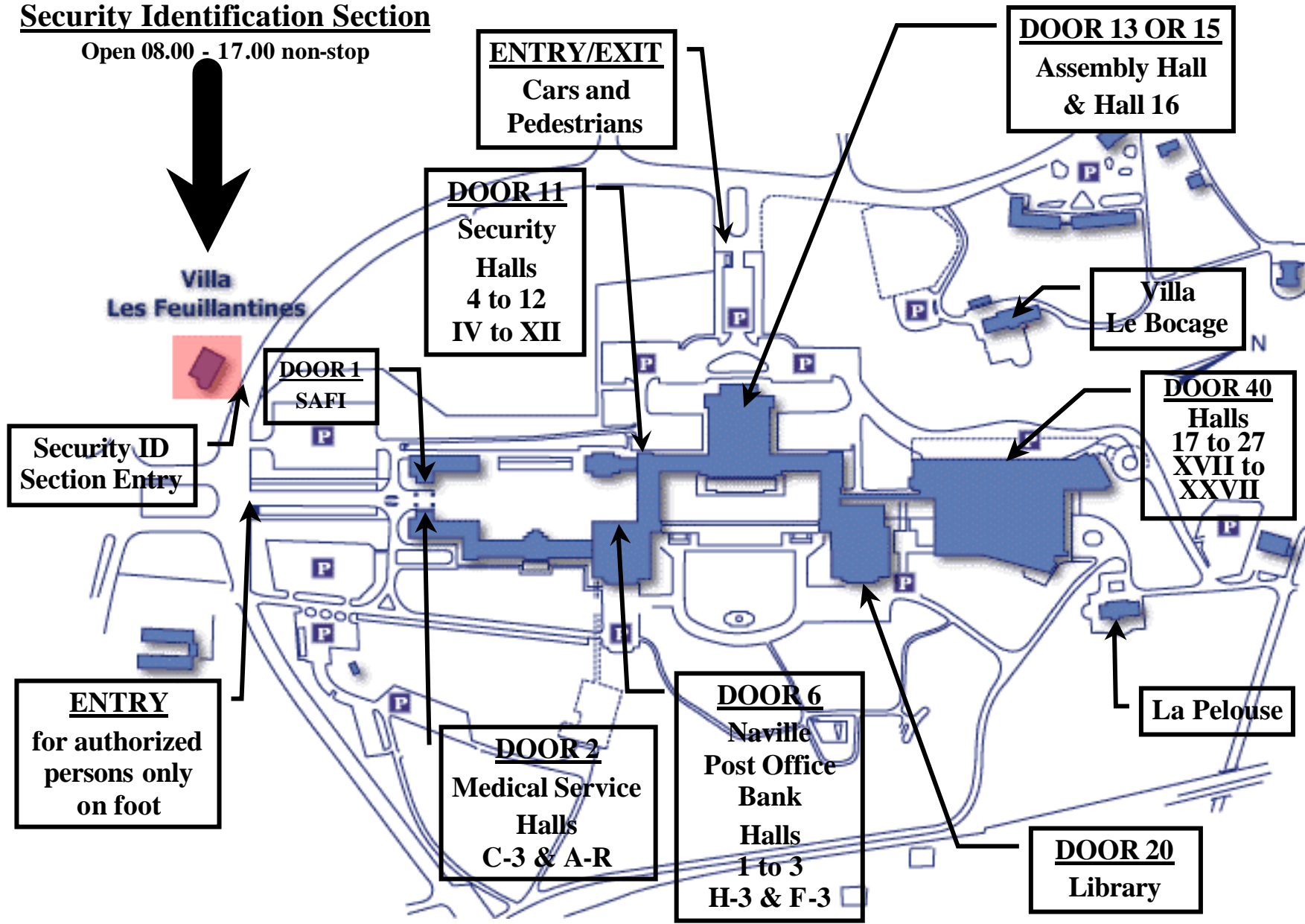
<b>1.</b>	<b>International Forum on Trade Facilitation</b>			<b>29 and 30 May 2002</b>	
	Head of Delegation		Are you based in Geneva as a representative of your Permanent Mission? YES                      NO	Observer Organization	
	Delegation Member			NGO (ECOSOC Accredited)	
	Observer Country			Other (please specify (University, Private Sector, etc.))	
<b>2.</b>	<b>Plenary session of the United Nations Centre for Trade Facilitation and Electronic Business (UN/CEFACT)</b>			<b>27 and 28 May 2002</b>	
	Head of Delegation		Are you based in Geneva as a representative of your Permanent Mission? YES                      NO	Observer Organization	
	Delegation Member			NGO (ECOSOC Accredited)	
	Observer Country			Other (please specify (University, Private Sector, etc.))	
<b>3.</b>	<b>Annual session of the Committee for Trade, Industry and Enterprise Development (CTIED)</b>			<b>28 and 31 May 2002</b>	
	Head of Delegation		Are you based in Geneva as a representative of your Permanent Mission? YES                      NO	Observer Organization	
	Delegation Member			NGO (ECOSOC Accredited)	
	Observer Country			Other (please specify (University, Private Sector, etc.))	

<b>PARTICIPATION DATES</b>	<b>From:</b>	<b>To:</b>
<b>Organization/Enterprise:</b>	<b>Title in Organization/Enterprise:</b>	
<b>Passport or ID Number:</b>	<b>Valid until:</b>	
<b>Official Telephone Number: +</b>	<b>Fax: +</b>	
<b>E-mail Address:</b>	<b>URL:</b>	
<b>Permanent Official Address:</b> .....		
.....		
<b>City:</b>	<b>Postal Code:</b>	<b>Country:</b>
<b>Address in Geneva:</b>		



**Security Identification Section**

Open 08.00 - 17.00 non-stop



**ENTRY/EXIT**  
Cars and  
Pedestrians

**DOOR 13 OR 15**  
Assembly Hall  
& Hall 16

**DOOR 11**  
Security  
Halls  
4 to 12  
IV to XII

**Villa  
Le Bocage**

**DOOR 1**  
SAFI

**DOOR 40**  
Halls  
17 to 27  
XVII to  
XXVII

**Security ID  
Section Entry**

**ENTRY**  
for authorized  
persons only  
on foot

**DOOR 2**  
Medical Service  
Halls  
C-3 & A-R

**DOOR 6**  
Naville  
Post Office  
Bank  
Halls  
1 to 3  
H-3 & F-3

**La Pelouse**

**DOOR 20**  
Library